Öffentlicher Betrieb für Pflege- und Betreuungsdienste
Seniorenwohnheim
VON-KURZ-STIFTUNG
Niederdorf

Azienda Pubblica di Servizi alla Persona
Residenza per Anziani
FONDAZIONE VON-KURZ
Villabassa

Von-Kurz-Straße 15, 39039 **Niederdorf** (Bz) - via Von-Kurz, 15, 39039 **Villabassa** (Bz)
Tel. 0474/741700 - Fax 0474/741712 - Str.Nr. und Mwst.Nr. – cod. fisc. e part.Iva 01121900219
E-mail: Info@niederdorf.ah-cr.bz.it - ZEM-PEC: von-kurz@legalmail.it www.von-kurz-Stiftung.com

Begleitbericht zum Budget 2024 – Relazione programmatica e revisionale – budget 2024

Der Begleitbericht ist laut geltenden Bestimmungen, der Verordnung des Rechnungswesens, sowie der Betriebsordnung abgefasst. Er beinhaltet verschiedene Teile und enthält im Vorspann nützliche Informationen zum Budget im Allgemeinen.

Teil 1
Der Teil 1 enthält eine detaillierte Aufstellung der Einnahmen und Ausgaben, welche zur Tagessatzermittlung herangezogen wurden.

Teil 2
Hier werden die strategischen Ziele des ÖBPB für den Zeitraum 2024 -2026 angegeben.

La relazione programmatica è stata redatta in conformità alle vigenti norme, dei regolamenti di contabilità e di organizzazione. La relazione è suddivisa in parti. La premessa contiene alcune informazioni utili sul budget in generale.

Parte 1
La parte prima contiene l'elenco dettagliato delle entrate e uscite che sono la base per il calcolo della retta in relazione.

Parte 2
In questa sezione sono elencati gli obiettivi strategici dell'APSP per il periodo 2024 – 2026.

Kurze Erläuterungen zum Budget

Allgemeines:

Mit dem Jahreshaushaltsplan (Budget) und auch dem Mehrjahreshaushaltsplan werden die vom Verwaltungsrat erarbeiteten Vorgaben, sowie kurzfristigen und langfristigen Ziele umgesetzt. Er muss nach Programmen und Projekten lesbar sein, wobei ein Programm ein Paket für Maßnahmen für die Erreichung von gegebenen Zielen sein muss. Das Projekt ist für die Umsetzung des Programms vorgesehen.
Grundsätze (DPReg. 13.04.2006 Nr. 4/L Art. 2)
Die Grundsätze sind wesentlich für die Gesetzmäßigkeit und die Wirtschaftlichkeit des Haushaltsplanes

a) Jährlichkeit (01.01. – 31.12.)
b) Einheit (ein einziger Haushalt)
c) Vollständigkeit (Alle Einnahmen und

Brevi nozioni in riguardo al budget

Generale:

Con il bilancio di previsione economico annuale (budget) ed anche con il bilancio di previsione pluriennale sono attuati le direttive e gli obiettivi di breve e lungo termine elaborate dal Consiglio d'Amministrazione, da leggersi in programmi e progetti. Un programma è un pacchetto di provvedimenti per il raggiungimento di obiettivi predefiniti. Il progetto è previsto per l'attuazione del programma.
Principi (DPReg. dell'13/4/2006 n. 4/L art. 2)
I principi sono essenziali per la legittimità e l'economicità del bilancio di previsione:

a) Annualità (01/01 al 31/12)
b) Unità (un unico bilancio)
c) Integrità (tutte le entrate e le spese)
d) Efficacia

Ausgaben werden erfasst)
d) Leistungsfähigkeit
e) Wirksamkeit
f) Wirtschaftlichkeit
g) Haushaltsausgleich

e) Efficienza
f) Economicità
g) Pareggio di bilancio

Beilagen-Buchhaltungsdokumente
(DPReg. 13.04.2006 Nr. 4/L Art. 3)

Allegati - modelli contabili
(DPReg. dell'13/4/2006, n. 4/L art. 3)

Folgende Beilagen sind gesetzlich vorgeschrieben:

a) Mehrjahreshaushaltsplan
b) Jahreshaushaltsplan (Budget) 2024
c) Programmplan

Sono prescritti a norma di legge i seguenti allegati:

a) Bilancio di previsione pluriennale
b) Bilancio di previsione (Budget) 2024
c) Piano programmatico

Ab 01.01.2009 ist für alle ÖBPB das neue Buchhaltungssystem zu verwenden das folgende Buchhaltungsdokumente vorsieht:

Dal 01/01/2009 tutte le APSP sono tenute all'applicazione del nuovo sistema di contabilità che prevede i seguenti modelli contabili:

Mehrjahreshaushaltsplan:

Der Mehrjahreshaushaltsplan wird als Kompetenzhaushalt unter Beachtung der allgemeinen Grundätze in Sachen Haushalt erstellt und umfasst einen Zeitraum von 3 Jahren, jedoch keinen längeren Zeitraum als die Dauer des Mandats des Verwaltungsrates.
Er wird jährlich, anlässlich der Vorlegung des Budgets, nach dessen Aufbau er sich orientiert, erstellt.

Bilancio di previsione pluriennale:

Il bilancio pluriennale è redatto in termini di competenza, con l'osservanza dei principi generali in tema di bilancio, e copre un periodo non inferiore a 3 anni e non superiore alla durata del mandato del Consiglio d'Amministrazione.

Programmplan:

Der Programmplan ist eine Anlage zum Mehrjahreshaushaltsplan, ist allgemein abgefasst, betrifft den gleichen Zeitraum und muss die Bestimmungen gemäß Betriebsordnung befolgen.
Er wird auf der Grundlage des Budgets erstellt, mit dem der Direktion die Umsetzung desselben übertragen wird. Im Programmplan werden die Zielsetzungen und die notwendigen Mittel festgelegt. Der Direktor trägt die Verantwortung für Personal, Organisation, Geld- und Sachmitteleinsatz.
Im Programmplan werden weiters die zu beachtenden Richtlinien und die erreichenden Ziele angegeben, und zwar sowohl hinsichtlich des Haushaltes, als auch der Wirksamkeit, Leistungsfähigkeit und Wirtschaftlichkeit des Dienstes. Er enthält einen Plan zur Aufwertung

Piano programmatico:

Il piano programmatico costituisce un allegato al piano pluriennale, ha carattere generali, copre un periodo pari a quello del bilancio pluriennale e deve corrispondere alle normative come da regolamento aziendale.
È determinato in base al budget, mediante il quale si fa l'assegnazione dei mezzi al direttore. Nel piano programmatico sono definiti obiettivi e i mezzi necessari. Il direttore è responsabile per il personale, l'organizzazione, l'impegno di mezzi finanziari e di beni.

Esso indica altresì le linee strategiche da perseguire e gli obiettivi da raggiungere, sia in termini di bilancio, sia in termini di efficacia ed economicità del servizio e formula un piano di valorizzazione del patrimonio immobiliare anche attraverso eventuali dismissioni e conferimenti.

des Immobiliarvermögens, auch durch evtl. Aufgabe von Liegenschaften und Zuweisungen.

Budget:

Das Budget ist das Instrument für die Planung und Kontrolle der Tätigkeit des Betriebes und ist eine analytische Aufstellung der Wirtschaftsergebnisse für das darauffolgende Kalenderjahr.
Es hat keine ermächtigende Funktion und ist als Bezug für die Verwaltungstätigkeit zu betrachten, um Gründe der möglichen Abweichung von den Gebarungsergebnissen im Jahresabschluss festzustellen.

Das Budget wird vom Verwaltungsrat innerhalb 31.12. eines jeden Jahres beschlossen.

Budget:

Il budget è lo strumento di programmazione e controllo dell'attività dell'azienda ed esprime analiticamente il risultato economico per il successivo anno.

Il budget non ha funzione autorizzatoria. Funge da riferimento dell'attività della gestione dell'azienda al fine di valutare le cause dei possibili scostamenti rispetto ai risultati di gestione desunti dal bilancio d'esercizio.

Il budget è deliberato dal Consiglio d'amministrazione entro il 31 dicembre di ogni anno.

Programmplan 2024 - 2026:

Strategische Ziele

Um- und Zubau Seniorenwohnheim:
Nachdem das Projekt über die technische und wirtschaftliche Machbarkeit vom technischen Landesbeirat der Autonomen Provinz Bozen positiv begutachtet wurde, bedarf es nun die Finanzierung seitens der beteiligten Gemeinden. Hierzu müssen die notwendigen Beschlüsse und die sogenannte Konvention verabschiedet werden. Bevor diese Maßnahme nicht erfolgt, kann das „Ausführungsprojekt" nicht eingereicht werden.

Personal:
Die Verwaltung des Hauses beabsichtigt die Wiedereröffnung der heiminternen Wohngemeinschaft für Menschen mit Demenz „Stube". Der Bereich soll als eigenständiger Bereich betreffend Personalbesetzung geführt werden. Hierzu sollen zwei externe MitarbeiterInnen mit dem Berufsbild Pflegehelfer bzw. Sozialbetreuer in den Dienst aufgenommen werden.

Der vorgesehene Personalschlüssel wird in allen Bereichen eingehalten.

Qualitätssiegel RQA:
Im Jahr 2022 wurde das Seniorenwohnheim

Piano programmatico 2024 - 2026:

Obiettivi strategici

Ampiamento della Residenza per Anziani
Il progetto di fattibilità tecnica ed economica è stato approvato dal comitato tecnico provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano.
Ora occorre il finanziamento da parte dei comuni partecipanti.
A tal fine devono essere adottate le deliberazioni necessarie e l'apposita "convenzione". Solo allora potrà essere presentato il progetto esecutivo.

Personale:
Per la struttura interna per malati di demenza saranno da ricoprire due posti per operatore socioassistenziale o operatore sociosanitario con rapporto di lavoro a tempo parziale.

L'organico previsto è coerente con quello esistente.

Sigillo di qualità RQA:
Nell'anno 2022 la Residenza per Anziani di

Niederdorf erfolgreich rezertifiziert. Für das gesamte Haus gilt, den erarbeiteten Qualitätsstandard zu halten bzw. weiter zu verbessern.
Fortan wird die Qualitätsentwicklung unseres Betriebes durch die neu ernannte Qualitätsbeauftragte, Frau Sinner Elisabeth, überwacht und gefördert.

Villabassa ha ottenuto la ricertificazione del QS-RQA. La casa avrà cura di mantenere lo standard di qualità e di migliorarsi progressivamente.
Lo sviluppo della qualità della nostra casa sarà monitorato e promosso dalla nuova responsabile della qualità, sig.ra Sinner Elisabeth.

Schulungsplan:
Im abgelaufenen Jahr 2023 lag der Schwerpunkt der Schulungen vor allem auf der Arbeitssicherheit (Erste-Hilfe-Kurs, Kinästhetik, Brandschutz).
Der Schulungskalender für das nächste Jahr umfasst u.a. einen Schulungstag für das Führungsteam und pflegebezogene Weiterbildungen (Betreuungsplanung, Deeskalation bei Aggressionen in der Pflege).

Piano di formazione:
Nel corso dell'anno 2023 la formazione si è concentrata soprattutto sulla sicurezza sul lavoro (corso di primo soccorso, cinestetica, corso antincendio).
Il programma di formazione per l'anno prossimo prevede una giornata di formazione per i dirigenti e corsi di aggiornamento relativi all'assistenza alla persona (pianificazione di assistenza, de-escalation in caso di aggressione).

Investitionen:
Neuankauf Essenswägen, Ankauf verschiedener Maschinen und Geräte für die Wäscherei und Küche.

Investimenti:
Acquisto nuovi carrelli pasto, acquisto diversi macchinari e apparecchi per la lavanderia e cucina.

Alle im Programmplan vorgesehenen Ziele können mit den geplanten Personalressourcen und finanziellen Ressourcen umgesetzt werden.

Ogni obiettivi elencati nel piano programmatico può essere raggiunto con il personale e con le risorse finanziarie approvate.

DER DIREKTOR

Brunner Hubert

Niederdorf, den 04. Dezember 2023